



Моніторинг якості освітнього процесу

Осінній семестр 2025/2026 навчального року

Освітня програма «Переклад (англійська та друга іноземна мова)»

1 курс магістратури



Загальні оцінки освітнього процесу та його елементів:

- ▶ Середній бал загальної задоволеності освітнім процесом в осінньому семестрі - 4,0
- ▶ Можливість вивчати курси на зовнішніх освітніх платформах - 4,4
- ▶ Викладання курсів успішними випускниками-практиками - 4,0
- ▶ Майстер-класи від практиків та носіїв мови - 3,3
- ▶ Різноманіття дисциплін за вибором - 4,6
- ▶ Організація вивчення дисциплін за вибором - 4,5



Основні показники освітнього процесу

| | Сучасні інформаційно-комунікаційні технології перекладача | Французька мова | Німецька мова | Іспанська мова | Актуальні проблеми сучасного перекладознавства |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------|---------------|----------------|------------------------------------------------|
| Актуальність дисципліни для професійної діяльності та/або життя | 4,70 | 4,70 | 5,00 | 5,00 | 4,20 |
| Вдало підібрані форми та методи навчання | 4,30 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 4,20 |
| Використання інтерактивних методів навчання | 4,70 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 3,80 |
| Наявність достатніх методичних матеріалів | 4,50 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 4,20 |
| Якість методичних матеріалів | 4,30 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 4,00 |
| Доступність методичних матеріалів | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 4,20 |
| Наявність міждисциплінарних зв'язків | 4,70 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 4,00 |
| Зрозумілість викладення матеріалу | 4,70 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 4,20 |



Основні показники освітнього процесу

| | Сучасні інформаційно-комунікаційні технології перекладача | Французька мова | Німецька мова | Іспанська мова | Актуальні проблеми сучасного перекладознавства |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------|---------------|----------------|------------------------------------------------|
| Поєднання навчання та досліджень у ході вивчення дисципліни | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 4,00 |
| Практична спрямованість навчального матеріалу | 4,30 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 4,00 |
| Організація самостійної роботи студентів | 4,80 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 4,40 |
| Зміст завдань для самостійної роботи | 4,50 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 4,00 |
| Оптимальна кількість завдань для самостійної роботи | 4,50 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 4,00 |
| Можливість здійснення зворотного зв'язку з викладачем | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 4,60 |
| Індивідуальний підхід до освітніх потреб студентів | 4,80 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 4,40 |



Основні показники освітнього процесу

| | Сучасні інформаційно-комунікаційні технології перекладача | Французька мова | Німецька мова | Іспанська мова | Актуальні проблеми сучасного перекладознавства |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------|---------------|----------------|------------------------------------------------|
| Гнучкість організації освітнього процесу | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 4,60 |
| Обрані форми контролю знань | 4,80 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 4,20 |
| Прозорість оцінювання | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 4,60 |
| Дотримання принципів академічної доброчесності | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 4,60 |
| Об'єктивність оцінювання | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 4,60 |
| Консультативна підтримка студентів | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 4,60 |
| Середній бал | 4,74 | 4,99 | 5,00 | 5,00 | 4,26 |



Основні показники освітнього процесу

| | Військовий переклад (французька мова) | Військовий переклад (німецька мова) | Військовий переклад (іспанська мова) | Економічний переклад (іспанська мова) | Економічний переклад (французька мова) | Економічний переклад (німецька мова) |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|
| Актуальність дисципліни для професійної діяльності та/або життя | 4,50 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 4,50 | 5,00 |
| Вдало підбрані форми та методи навчання | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Використання інтерактивних методів навчання | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Наявність достатніх методичних матеріалів | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Якість методичних матеріалів | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Доступність методичних матеріалів | 5,00 | 4,50 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Наявність міждисциплінарних зв'язків | 5,00 | 4,50 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 4,50 |
| Зрозумілість викладення матеріалу | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 |



Основні показники освітнього процесу

| | Військовий переклад (французька мова) | Військовий переклад (німецька мова) | Військовий переклад (іспанська мова) | Економічний переклад (іспанська мова) | Економічний переклад (французька мова) | Економічний переклад (німецька мова) |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|
| Поєднання навчання та досліджень у ході вивчення дисципліни | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Практична спрямованість навчального матеріалу | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Організація самостійної роботи студентів | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Зміст завдань для самостійної роботи | 4,50 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Оптимальна кількість завдань для самостійної роботи | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Можливість здійснення зворотного зв'язку з викладачем | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Індивідуальний підхід до освітніх потреб студентів | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 |



Основні показники освітнього процесу

| | Військовий переклад (французька мова) | Військовий переклад (німецька мова) | Військовий переклад (іспанська мова) | Економічний переклад (іспанська мова) | Економічний переклад (французька мова) | Економічний переклад (німецька мова) |
|------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|
| Гнучкість організації освітнього процесу | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Обрані форми контролю знань | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Прозорість оцінювання | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Дотримання принципів академічної доброчесності | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Об'єктивність оцінювання | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Консультативна підтримка студентів | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Середній бал | 4,95 | 4,95 | 5,00 | 5,00 | 4,98 | 4,98 |



Основні показники освітнього процесу

| | Англійська мова | Юридичний переклад (англійська мова) | Медичний переклад (англійська мова) | Суспільно-політичний переклад (англійська мова) | Методологія наукових досліджень та академічна доброчесність |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Актуальність дисципліни для професійної діяльності та/або життя | 4,60 | 4,80 | 4,60 | 4,20 | 4,80 |
| Вдало підбрані форми та методи навчання | 4,40 | 4,80 | 4,80 | 4,40 | 4,60 |
| Використання інтерактивних методів навчання | 4,40 | 4,60 | 4,80 | 4,60 | 4,60 |
| Наявність достатніх методичних матеріалів | 4,40 | 4,80 | 4,80 | 4,40 | 5,00 |
| Якість методичних матеріалів | 4,60 | 4,80 | 4,80 | 4,40 | 4,60 |
| Доступність методичних матеріалів | 4,60 | 4,80 | 4,80 | 4,40 | 5,00 |
| Наявність міждисциплінарних зв'язків | 4,40 | 4,60 | 4,60 | 4,20 | 5,00 |
| Зрозумілість викладення матеріалу | 4,80 | 4,80 | 4,80 | 4,00 | 5,00 |



Основні показники освітнього процесу

| | Англійська мова | Юридичний переклад (англійська мова) | Медичний переклад (англійська мова) | Суспільно-політичний переклад (англійська мова) | Методологія наукових досліджень та академічна доброчесність |
|-------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Поєднання навчання та досліджень у ході вивчення дисципліни | 4,40 | 4,60 | 4,60 | 4,20 | 5,00 |
| Практична спрямованість навчального матеріалу | 4,60 | 4,80 | 4,80 | 3,40 | 4,80 |
| Організація самостійної роботи студентів | 4,40 | 4,80 | 4,80 | 4,00 | 5,00 |
| Зміст завдань для самостійної роботи | 4,20 | 4,60 | 4,40 | 4,00 | 4,80 |
| Оптимальна кількість завдань для самостійної роботи | 4,60 | 4,60 | 4,60 | 4,20 | 4,80 |
| Можливість здійснення зворотного зв'язку з викладачем | 4,60 | 4,80 | 4,80 | 4,40 | 4,40 |
| Індивідуальний підхід до освітніх потреб студентів | 4,60 | 4,80 | 4,80 | 4,40 | 4,40 |



Основні показники освітнього процесу

| | Англійська мова | Юридичний переклад (англійська мова) | Медичний переклад (англійська мова) | Суспільно-політичний переклад (англійська мова) | Методологія наукових досліджень та академічна доброчесність |
|------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Гнучкість організації освітнього процесу | 4,60 | 4,80 | 4,80 | 4,40 | 4,60 |
| Обрані форми контролю знань | 4,20 | 4,80 | 4,80 | 4,40 | 4,80 |
| Прозорість оцінювання | 4,80 | 4,80 | 4,80 | 4,40 | 4,80 |
| Дотримання принципів академічної доброчесності | 4,80 | 4,80 | 4,80 | 4,60 | 5,00 |
| Об'єктивність оцінювання | 4,80 | 4,80 | 4,80 | 4,80 | 5,00 |
| Консультативна підтримка студентів | 4,60 | 4,80 | 4,80 | 4,60 | 4,80 |
| Середній бал | 4,54 | 4,75 | 4,74 | 4,30 | 4,80 |



Під час вивчення навчальних дисциплін:

| | Залученість здобувачів до освітнього процесу | Емоційний комфорт здобувачів | Поважне ставлення викладача |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| Сучасні інформаційно-комунікаційні технології перекладача | 4,20 | 4,60 | 5,00 |
| Юридичний переклад (англійська мова) | 4,60 | 4,20 | 4,60 |
| Медичний переклад (англійська мова) | 4,40 | 4,00 | 4,40 |
| Суспільно-політичний переклад (англійська мова) | 3,80 | 3,60 | 4,40 |
| Актуальні проблеми сучасного перекладознавства | 3,80 | 4,60 | 4,80 |
| Англійська мова | 4,60 | 4,80 | 5,00 |
| Французька мова | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Німецька мова | 5,00 | 5,00 | 5,00 |



Під час вивчення навчальних дисциплін:

| | Залученість здобувачів до освітнього процесу | Емоційний комфорт здобувачів | Поважне ставлення викладача |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| Іспанська мова | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Військовий переклад (французька мова) | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Військовий переклад (німецька мова) | 4,70 | 5,00 | 5,00 |
| Військовий переклад (іспанська мова) | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Економічний переклад (німецька мова) | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Економічний переклад (французька мова) | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Економічний переклад (іспанська мова) | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Методологія наукових досліджень та академічна доброчесність | 4,40 | 4,40 | 4,40 |



Результати вивчення навчальних дисциплін:

| | Знання у предметній галузі | Уявлення про можливості використання у майбутній професії | Розвинули м'які навички (soft skills) | Відчули єдність з університетом та учасниками освітнього процесу |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Сучасні інформаційно-комунікаційні технології перекладача | 4,60 | 4,40 | 4,67 | 5,00 |
| Юридичний переклад (англійська мова) | 4,60 | 4,60 | 4,33 | 5,00 |
| Медичний переклад (англійська мова) | 4,40 | 4,20 | 4,67 | 5,00 |
| Суспільно-політичний переклад (англійська мова) | 4,00 | 3,60 | 4,33 | 5,00 |
| Актуальні проблеми сучасного перекладознавства | 4,00 | 3,75 | 4,00 | 5,00 |
| Англійська мова | 4,60 | 4,50 | 4,67 | 5,00 |
| Французька мова | 4,30 | 5,00 | 4,50 | 5,00 |
| Німецька мова | 5,00 | 5,00 | - | 5,00 |



Результати вивчення навчальних дисциплін:

| | Знання у предметній галузі | Уявлення про можливості використання у майбутній професії | Розвинули м'які навички (soft skills) | Відчули єдність з університетом та учасниками освітнього процесу |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Іспанська мова | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Військовий переклад (французька мова) | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Військовий переклад (німецька мова) | 5,00 | 4,50 | 5,00 | 5,00 |
| Військовий переклад (іспанська мова) | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Економічний переклад (німецька мова) | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Економічний переклад (французька мова) | 5,00 | 5,00 | 4,50 | 5,00 |
| Економічний переклад (іспанська мова) | 5,00 | 5,00 | 5,00 | 5,00 |
| Методологія наукових досліджень та академічна доброчесність | 4,60 | 4,60 | 4,67 | 5,00 |



Пропозиції щодо покращення освітнього процесу:

- ▶ Проведення майстер-класів
- ▶ Можливість передивитися відеозапис пари у вільний час, оскільки не у всіх є змога бути присутніми у визначений час за розкладом
- ▶ Полегшити життя студентам, які вже працюють
- ▶ Більше годин для практики усного (синхр. та послід.) та письмового перекладу
- ▶ Все досить добре, але деякі предмети (як наприклад скоропис) втрачають свою актуальність у світі наших технологій